

**IMPRINT**

**PUBLISHER:**  
 Dr.-Ing. Karl-Ullrich Heyse  
 Fachverlag Hans Carl GmbH  
 P. O. B. 990153,  
 90268 Nürnberg,  
 Germany  
 Telephone: +49-911-952 85-0  
 Telefax: +49-911-952 85-81 60  
 e-mail: info@hanscarl.com  
 Internet: http://www.hanscarl.com

**EXECUTIVE PUBLISHER:**  
 Michael Schmitt

**EDITORIAL DEPARTMENT:**  
 Editor-in-Chief:  
 Dr. Lydia Winkelmann,  
 +49-911-952 85-58  
 Editor:  
 Monika Schütze  
 +49-911-952 85-24  
 Managing editor:  
 Ulrike Hauße  
 +49-911-952 85-25  
 Editorial assistant:  
 Dr. Thuid Heyse  
 +49-911-952 85-46

**ADVERTISING DEPARTMENT:**  
 (resp.) Wolf-Dieter Schoyerer  
 +49-911-952 85-44  
 Sales:  
 Christine Bach +49-911-952 85-40  
 Stefanie Schmiedl +49-911-952 85-34  
 Roland de la Rosée +49-89-71 00 02 43  
 Administration advertising:  
 Carina Peipert +49-911-952 85-26  
 Buyers' guide, classified ads:  
 Dunja Stürmer +49-911-952 85-36  
 Rate card no. 27 valid from  
 January 1, 2010  
 e-mail: anzeigen@hanscarl.com

**SUBSCRIPTIONS:**  
 Astrid Theiss +49-911-952 85-29  
 e-mail: abo@hanscarl.com

**PUBLICATION DATES**  
 February, April, June, August, October,  
 December

**ANNUAL SUBSCRIPTIONS:**  
 incl. BRAUWELT International Print,  
 BRAUWELT International Online,  
 BRAUWELT Newsletter (monthly) and  
 BRAUWELT International Archive  
 EUR 75.00 + EUR 30.00 postage  
 For students:  
 EUR 37.50 + EUR 30.00 postage  
 (+VAT for subscribers in EU countries  
 without VAT no.)  
 Single copy: EUR 17.90 + postage

**PRINTED BY:**  
 Kössinger AG – www.koessinger.de

All rights reserved. No part of this publica-  
 tion may be reproduced in any form or by  
 any means, electronically, mechanically,  
 by photocopying, recording or otherwise  
 without the prior written permission of  
 Fachverlag Hans Carl, Nürnberg.

Volume 28  
 ISSN 0934-9340

**BRAUWELT INTERNATIONAL | MARKET**

**185** It ain't over yet

**BRAUWELT INTERNATIONAL | KNOWLEDGE****BREWHOUSE**

**190** Measures for raising yield of bitter substances in beer brewing (Part 3)

**CLEANING**

**194** Creating standardized soil in bottles for the validation of bottle washers

**WATER DISINFECTION**

**198** Disinfection of drinking and process water in breweries (Part 1)

**PROCESS AUTOMATION**

**202** Professional automation for compact breweries

**MEASUREMENT TECHNOLOGY**

**206** In-line-monitors for interface switching and measurement of medium to high turbidity

**211** Guidelines and helpful tips for perfect density measurement

**ENERGY MANAGEMENT**

**208** Decarbonising the distribution of beer

**INDUSTRIAL HYGIENE**

**223** Clean ambient air – produced energy-efficiently

**BRAUWELT INTERNATIONAL | ONLINE**

**204** Keeping up-to-date with instruments for the brewing industry

**BRAUWELT INTERNATIONAL | NEWS**

**214** VLB News

**236** The going gets tougher for hop suppliers

**BRAUWELT INTERNATIONAL | HISTORY**

**216** How pH got its name

**BRAUWELT INTERNATIONAL | PORTRAIT**

**218** Intelligent packaging systems for the beverage industry

**BRAUWELT INTERNATIONAL | INTERVIEW**

**221** One location, two trade fairs

**BRAUWELT INTERNATIONAL | CONGRESSES**

**226** The future of science

**229** drink technology India

**230** Trends in Brewing: From scientific theory to practical solutions

**232** Making good beer great

**234** International Brewing Convention 2010

**BRAUWELT INTERNATIONAL | SECTIONS**

**183** EDITORIAL

**184** IMPRINT

**205** LITERATURE